Bedienungsanleitung / *Operating Instruction*

AMF BRUNS „SCHWENKLIFT BSL 350“

+ PRÜFBUCH NACH BGR 500

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, welche Sie vor Inbetriebnahme des Produktes unbedingt sorgfältig lesen sollten.

This operation manual contains important which you should read carefully before using your product oven.

www.amf-bruns.de

Änderungen vorbehalten. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung, auch auszugsweise ist ohne die schriftliche Genehmigung der AMF-Bruns GmbH & Co. KG, Apen nicht gestattet.

Alterations reserved. Reprint, translation and copy, in extracts too, is not allowed without a written authorization by AMF-Bruns GmbH & Co. KG, Apen.

La reproduction, la traduction et le polycopiage, de tout ou partie du document, sont interdits sans l'autorisation écrite d'AMF - BRUNS Apen.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

AMF-BRUNS
APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN
Gustav Bruns GmbH & Co KG
Hauptstrasse 101 - 26689 Apen – Germany

CE

D	**Konformitätserklärung**	Anbringung d. CEKennzeichnung: 2002
S	**Deklaration om Överensstämmelse**	CE-märkning: 2002
DK	**Overensstemmelserklæring**	Forynet med CEdeklaration: 2002
F	**Déclaration de conformité**	Application de la certification: 2002
GB	**Declaration of Conformity**	Introduction of the CE mark: 2002
I	**Dichiarazione di conformitá**	Applicazione della marcatura CE: 2002
NL	**Conformiteitsverklaring**	Jaar warin CE-kennmerk angebracht: 2002
E	**Declaración de conformidad**	Coocación del distintivo CE: 2002

Ort/Datum Apen, den 05.01.2010

Unterschrift
Gerit Bruns, Geschäftsführer (managing director)

HINWEISE / NOTES

D

EG-Konformitätserklärung nach 2006/42/EG, EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Die Lifte von AMF-BRUNS halten die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die harmonisierten Normen EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2 zur Erlangung des CE-Zeichens ein.

F

Déclaration de conformité à la direktive européenne sur la 2006/42/EG et EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Les Lift de AMF-BRUNS sont conformes aux standards 2006/42/EG et EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 292-1, EN 292-2 pour obtenir le marquarge CE.

GB

EU-Declaration of Conformity according to the EU-guidelines 2006/42/EC , EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

The lifts by AMF-BRUNS are in compliance with the standards of the EU- guidelines 2006/42/EC, and harmonised guidelines EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100- 2 for obtaining the CE-sign.

NL

Conformiteitsverklaring betreffende de EU-richtlijn 2006/42/EG en EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

De lifte van AMF-BRUNS werken conform de normen 2006/42/EG en 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 292-1, EN 292-2 zodat zij het CEteken mogen voeren.

DK

EG-Deklaration om overensstämmelse 2006/42/EG och EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Härmed bekräftas as AMF-BRUNS Lifts konstruerade och byggda i enlighet med allmänna EU-säkerhetsföreskrifter 2006/42/EG, och EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349,
EN 12100-1 und EN 12100-2

I

Dichiarazione di conformità sulla base delle linee guida 2006/42/EG e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

I sollevatore della AMF-BRUNS sono conformi agli standards 2006/42/EG e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

S

Declaration om överenstemmelse med retningslinjerne i EU- direktiverne 2006/42/EG og EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

Lifte produceret af AMF-BRUNS er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiverne 2006/42/EG og EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2for opnåelse af CE-mærke.

E

Declaraciòn de conformidad con la directive 2006/42/CE e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN EN 12100-1 und EN 12100-2

Los elevadores para vehicules de
AMF-BRUNS cumplen las normas 2006/42/CE e EN 1756-1, EN 1756-2, EN 349, EN 12100-1 und EN 12100-2

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

1	Allgemeines zur Bedienungsanleitung	6
2	Konstruktiver Aufbau des Schwenkliftes	7
3	Funktionsbeschreibung	7
4	Unfallverhütungsvorschriften	8
5	Bedienung - Einstiegsvorgang	9 - 11
6	Bedienung - Ausstiegsvorgang	12
7	Bedienung - Einbringen des Schwenkliftes in Ruhestellung	12
8	Wartung und Instandhaltung	12
9	Notbedienung	13
10	Störungen und deren Behebung	14
11	Transport	15
12	Montage	16
12.1	Montagekurzbeschreibung	17
13	Technische Daten	18
14	Kennzeichnung Maschinenschild	19
15	Schmierstoffliste	19
16	Hinweise bei Ersatzteillieferungen	19
16.1	Hinweise zur Garantielieferung	19
16.2	Hinweise Austauschlieferung	19
17	Generel	20
18	Construction of the lift	21
19	Function	21
20	Safety regulations	22
22	Subline	22
21	Operation	22
23	Getting-in	23 - 24
24	Getting-off	25
25	Service and Maintenance	25
26	Malfunctions and their removal	26
27	Emergency operation manual	26
28	Transportation	27
29	Assembly	28 - 29
30	Technical datas	30
31	Label / maschine plate / number plate	31
32	List of lubricant	31
33	Directions for ordering spare parts	31
32.1	Warranty	31
32.2	Exchange delivery	31
34	Hydraulik Plan	32
35	Elektroschaltplan	33
36	Ersatzteilliste / Part List	34 - 38
37.1	Prüfliste	39
37.2	Stammblatt für Prüfbuch	40
37.3	Prüfbefund über eine jährliche Prüfung	41 - 51

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

6 BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION / MANUAL

1 ALLGEMEINES ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung soll Ihnen in übersichtlicher Form Fragen zu Ihrem AMF-BRUNS-HUBMATIK Schwenklift beantworten.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und aufmerksam durch, um Verletzungen und Betriebsstörungen zu vermeiden.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schwenklift ist ausschließlich zum Anheben und Absenken von körperbehinderten Personen z.B. im Rollstuhl, entsprechend seiner Auslegung, zu betreiben. Das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen gehört auch zur bestimmungsgemäßen Verwendung.

Für Vorkommnisse, die sich aus Nichtbeachtung der vorgegebenen Vorschriften ergeben, ist der Hersteller nicht verantwortlich und nicht haftbar.

Eine darüber hinausgehende oder andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beeinträchtigung des Liftes und damit zu Gefahren für den Benutzer führen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Der Schwenklift ist nach dem neuesten Stand der Technik gebaut und ist auch nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung zu benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen bzw. beseitigen zu lassen! Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass nur eingewiesenes Personal mit dem Schwenklift arbeitet.

Der Betreiber ist verpflichtet, den Schwenklift in einwandfreiem Zustand zu betreiben.

Jede Person, die mit der Montage, Demontage, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des Schwenkliftes befasst ist, muss die komplette Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bei Reparaturen am Lift ist zu beachten, dass die Elektronik des Fahrzeuges gesichert ist.

Vor allen Wartungs-und Instandsetzungsarbeiten ist der Schwenklift abzuschalten und gegen Einschalten zu sichern (z.B. Minusklemme der Batterie abziehen).

Sämtliche Reparaturarbeiten an dem Schwenklift sind grundsätzlich nur im Stillstand durchzuführen.

Vor der Inbetriebnahme nach Instandsetzungen prüfen, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

Vor dem Probelauf ist zu prüfen, ob die mechanischen sowie elektrischen Schutzeinrichtungen (z.B. Blinkleuchte) ordnungsgemäß funktionieren.

Nach der Elektro-Montage oder Instandhaltung sind die eingesetzten Schutzmaßnahmen zu testen.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen, welche die Sicherheit des Schwenkliftes beeinflussen, sind nicht gestattet!

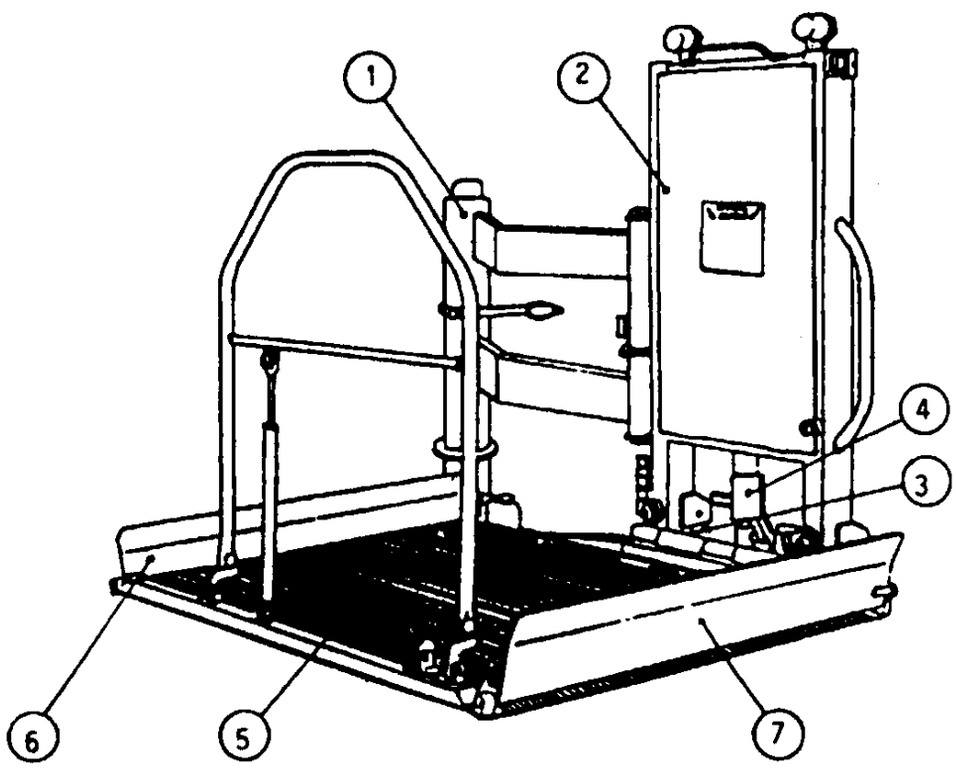
Während des Betriebes ist darauf zu achten, dass sich keine Personen, Körperteile oder Haustiere unter der Hubplattform befinden!

Bei Störungen den Schwenklift sofort abschalten und die Störungsursache beseitigen.

2 KONSTRUKTIVER AUFBAU DES SCHWENKLIFTES

Der Schwenklift besteht aus folgenden Baugruppen:

1. Schwenkeinrichtung mit Arretiereinrichtungen
2. Äußerer Hubwerksrahmen mit unteren Druckrollen
3. Innerer Hubwerksrahmen mit oberen Druck- und Führungsrollen
4. Hydraulikzylinder
5. Hubplattform mit umlegbarem Seitenschutzgeländer
6. Abrollklappe (klein) mit Trethebelfeststeller
7. Abrollklappe (groß) mit Trethebelfeststeller



Auswechselbare Ausrüstungen: Blinkleuchten
Technische Änderungen vorbehalten.

3 FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Der Schwenklift besteht aus einem Hubwerk, einer Hubplattform und zwei Abrollklappen. Die Bedienung erfolgt über einen Drucktastenschalter am Hubwerk.
Die Funktionen “Ein”, “Aus” , “Heben“ und “Senken“ sind von hier aus schaltbar.
Das Hydraulikaggregat befindet sich im Hubwerk und ist somit optimal vor Schmutz, Wasser und Witterungseinflüssen geschützt.
Die Lagerstellen sind wartungsfrei und brauchen nicht geschmiert zu werden. Der Antrieb erfolgt elektrohydraulisch mit 12V (optional 24V) Bordnetzspannung.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

4 UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Auszug aus der Unfallverhütungsvorschrift VBG 14

§45 Betriebsanleitung
Beim Betrieb von Hebebühnen ist die Betriebsanleitung zu beachten.

§46 Inbetriebnahme
(1) Ortsveränderliche Hebebühnen sind entsprechend der Betriebsanleitung standsicher und so aufzustellen, dass keine Quetsch- und Scherstellen zwischen der Hebebühne und Teilen der Umgebung auftreten und bei bestimmungsgemäßem Betrieb anfallende Tätigkeiten an dem Lastaufnahmemittel behinderungsfrei durchgeführt werden können.

(3) Hebebühnen, die in den Verkehrsraum von Fahrzeugen hineinragen, sind in geeigneter Weise gegen Verkehrsgefahren zu sichern.

§47 Handhabung und Verhalten während des Betriebes
(1) Hebebühnen dürfen nicht über die zulässige Belastung belastet werden.
(3) Hebebühnen dürfen nur über die dafür bestimmten Zugänge bestiegen oder verlassen werden.
(4) Hebebühnen dürfen nur von den bestimmungsgemäß vorgesehenen Steuerstellen aus gesteuert werden.
(5) Die Bedienungspersonen haben bei allen Bewegungen der Hebebühne darauf zu achten, dass sie sich und andere Personen oder Haustiere nicht gefährden.
(6) Der unnötige Aufenthalt auf oder im Bewegungsbereich von Hebebühnen ist verboten.

Verboten sind ferner:

1. der Aufenthalt unter dem Lastaufnahmemittel
2. die Verwendung der Hebebühne als Hubarbeitsbühne sofern die Hebebühne nicht dafür eingerichtet ist.

§51 Außerbetriebnahme
Kraftbetriebene und kraftbewegte Hebebühnen müssen nach Außerbetriebnahme gegen unbefugte Benutzung gesichert werden.

Weiterhin verweisen wir auf die Unfallverhütungsvorschrift UVV VBG 14, welche bei der Berufsgenossenschaft zu beziehen ist.

Warnung vor Restrisiken. Restrisiken sind nicht auszuschließen.

ACHTUNG! Zum Montieren, Bedienen und Warten des Linearliftes darf nur geschultes Personal eingesetzt werden. Die Anweisungen des zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten!

5 BEDIENUNG - EINSTIEGSVORGANG

1. Die am Fahrzeug vorhandene Warnblinkanlage einschalten.

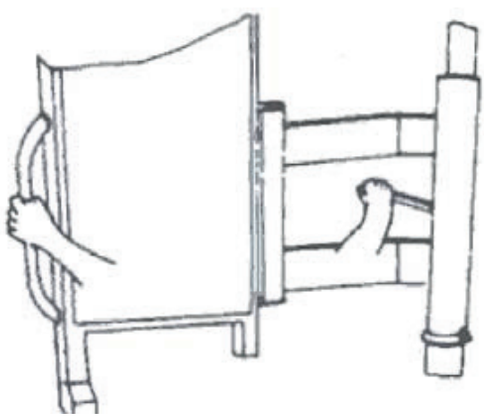
2. Flügeltüren um 180° bzw. 270° öffnen und feststellen.

3. Drehschalter am Hubwerk betätigen und Liftanlage einschalten.

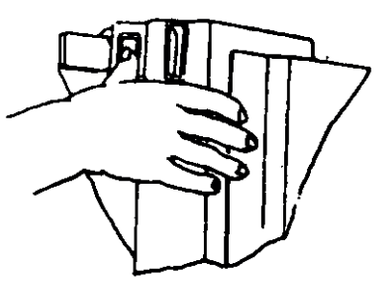
4. Lösen der elastischen Halterung am Fahrzeugboden.

5. Schwenkarretierung des Liftes an der Hauptschwenksäule durch Niederdrücken des Betätigungshebels ausrasten und den Lift um 90° aus dem Fahrzeug schwenken, bis dieser am Anschlag selbsttätig wieder einrastet.

WARNUNG! Der Bedienende des Liftes muss bei diesem Vorgang darauf achten, dass sich niemand im Schwenkbereich des Liftes aufhält! Sollte der Lift nicht am Anschlag einrasten, besteht Unfallgefahr durch den zurückschwenkenden Lift!



6. Die Hubplattform durch Druck auf die „Press-Taste“ entriegeln und abklappen.



7. Das Seitenschutzgeländer aufrichten und Abrollklappen hochstellen.

8. Die Nebenschwenksäulenarretierung des Liftes durch Ziehen am Betätigungshebel ausrasten und Lift um weitere 90° aus dem Fahrzeug schwenken, bis dieser am Anschlag selbsttätig wieder einrastet.

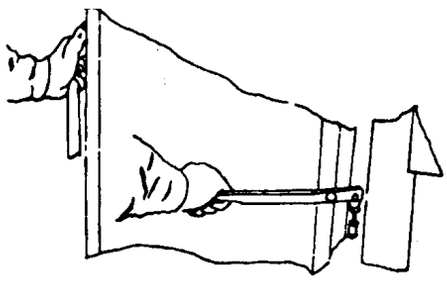
WARNUNG! Sollte der Lift nicht am Anschlag einrasten, besteht Unfallgefahr durch den zurückschwenkenden Lift!

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

5.1 BEDIENUNG - EINSTIEGSVORGANG

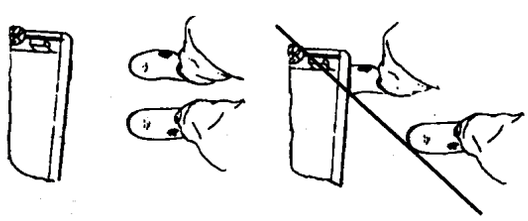


Senkvorgang

ACHTUNG! Absenken ist NUR möglich und erlaubt, wenn beide Abrollklappen hochgestellt sind!

9. Durch Drücken auf den Drucktaster „Senken“ wird der Lift abgesenkt, bis die Hubplattform am Boden aufliegt. Während des Senkvorganges ist der Schaltvorgang nach Möglichkeit nicht zu unterbrechen (Vermeidung von ruckartigem Senken)!

WARNUNG! Der Bedienende des Liftes darf nicht mit seinen Füßen im Senkbereich der Plattform stehen!

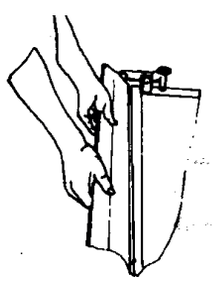


Richtig Falsch

10. Abklappen der Abrollklappe durch Fußdruck auf den Trethebelfeststeller. Nun kann der Rollstuhlfahrer die Plattform befahren.

ACHTUNG! Das Befahren der Hubplattform mit Elektrorollstuhl ist nur bei abgeschaltetem E-Stuhlmotor zulässig! Ist der Rollstuhlfahrer auf der Plattform, müssen die Rollstuhlbremsen angezogen werden!

11. Nun werden die Abrollklappen hochgestellt, bis der Trethebelfeststeller einrastet.



Hubvorgang

ACHTUNG! Anheben ist NUR möglich und erlaubt, wenn beide Abrollklappen hochgestellt sind!

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

5.2 BEDIENUNG - EINSTIEGSVORGANG

12. Durch Druck auf den Drucktaster **„Heben“** Lift bis zur Fahrzeugbodenhöhe anheben.

WARNUNG! Dem Rollstuhlinsassen ist es verboten, beim Senk-/ Hubvorgang ans Hubwerk zu greifen, der dem Lift zugewandte Arm muss am Körper anliegen! Mit der anderen Hand am Seitenschutzgeländer festhalten!

Richtig

Falsch

13. Einschwenken des Liftes an der Nebenschwenksäule entsprechend den Funktionen in Punkt 8 Taster **„Senken“** drücken, bis die Hubplattform auf dem Fahrzeugboden aufliegt. Die nun im Fahrzeug befindliche Abrollklappe durch Druck mit dem Handballen auf den Trethebelfeststeller abklappen.

14. Der Rollstuhlfahrer kann ins Fahrzeug einfahren. Abrollklappe hochklappen und Hubplattform bis zur Höchststellung heben.

15. Das Seitenschutzgeländer abklappen.

16. Hochklappen und Arretieren der Hubplattform.

17. Einschwenken des Liftes entsprechend den Funktionen in Punkt 5.

WARNUNG! Vergewissern Sie sich vorher, dass im Fahrzeuginneren niemand dem einschwenkenden Lift im Wege steht!

18. Halten des Liftes am Fahrzeugboden entsprechend den Funktionen in Punkt 4.

19. Fahrzeugtüren schließen, Warnblinkanlage des Fahrzeuges abschalten.

20. Drehschalter betätigen, um Lift abzuschalten.

6 BEDIENUNG - AUSSTIEGSVORGANG

1. Ausschwenken des Liftes in allen Funktionen entsprechend den Punkten 1 bis 8 - Einstiegsvorgang.

2. Nun müssen beide Abrollsicherungen hochgestellt sein, um die Plattform bis auf den Fahrzeugboden abzusenken.

3. Die im Fahrzeug befindliche Abrollklappe herunterklappen und den Rollstuhlfahrer auf die Plattform schieben. Hierbei darf die Abrollklappe nicht als „Rammbock“ missbraucht werden. Rollstuhlbremsen fest anziehen.

4. Abrollklappe wieder hochstellen.

ACHTUNG! Das Absenken der Plattform ohne aufgestellte und eingerastete Abrollklappen ist nicht möglich und nicht erlaubt!

5. Lift bis zur Höchststellung heben.

6. Schwenklift an der Nebenschwenksäule entsprechend den Funktionen in Punkt 8 – Einstiegsvorgang ausschwenken.

7. Absenken des Liftes entsprechend aller Angaben im Abschnitt Senkvorgang.

8. Nach dem Aufsetzen der Hubplattform am Boden erfolgt das Abklappen der Abrollklappe durch Fussdruck auf den Trethebelfeststeller.

Der Rollstuhlfahrer wird von der Plattform geschoben.

7 BEDIENUNG - EINBRINGEN DES SCHWENKLIFTES IN RUHESTELLUNG

1. Lift bis zur Höchststellung heben. Weiteres siehe Hubvorgang. Zum Einschwenken in Ruhestellung muss die zur Schwenksäule weisende Abrollsicherung heruntergeklappt sein.

ACHTUNG! Das Absenken der Plattform ohne aufgestellte und eingerastete Abrollklappen ist nicht möglich und nicht erlaubt!

2. Hauptschalter ausschalten.

8 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Qualifikation, Schulung, Einarbeitung des Bedienpersonals
Für die Wartung und Instandhaltung des Liftes darf nur geschultes Personal eingesetzt werden. Für Schäden durch unsachgemäße Wartung und Inbetriebnahme übernimmt AMF-Bruns keine Haftung.

Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren
Bei Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen der zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten. Besonders zu achten ist auf ausreichende Sauberkeit sowie eine regelmäßige Überprüfung der Schutzvorrichtungen sowie Sicherheitsschalter.

9.1 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Achtung! Sämtliche Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten sind nur im Stillstand des Liftes vorzunehmen. Vor Beginn der Arbeiten ist die Maschine gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern (Minusklemme der Batterie abziehen)!

Art und Intervall von Inspektions- und Wartungsarbeiten
Der Lift muss regelmäßig gewartet werden. Nicht ausreichende und unsachgemäße Wartung verursachen unnötige Betriebsstörungen.

Regelmäßige Prüfungen durch einen Sachkundigen
Der Lift ist nach der ersten Inbetriebnahme in Abständen von längstens einem Jahr durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Der Lift ist für die Prüfung so vorzubereiten, erforderlichenfalls auch zu reinigen, dass die Prüfung ordnungsgemäß abgewickelt werden kann.

Die regelmäßige Prüfung ist im wesentlichen eine Sicht- und Funktionsprüfung.

Sie erstreckt sich auf:

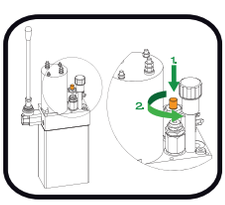
- den Zustand der Bauteile und Einrichtungen, auch auf die Feststellung, ob Änderungen vorgenommen worden sind.

- die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen, die Vollständigkeit des Prüfbuches.

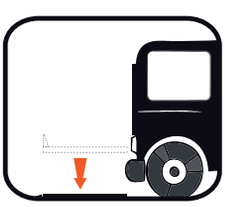
9 NOTBEDIENUNG

Rote Abdeckblende des Lifts demontieren. Notsenken oder Notheben wie folgt durchführen:

NOTSENKEN

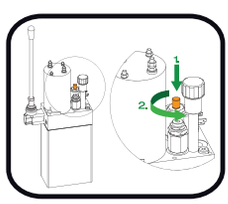


Rote Rändelschraube an Senkventil herunterdrücken und gleichzeitig links herum drehen, bis zum Einrastpunkt (Senkventil geöffnet).

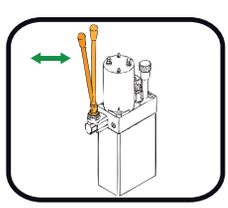


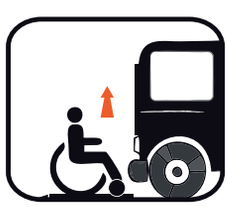
Liftplattform senkt nun automatisch ab.

NOTHEBEN



Rote Rändelschraube an Senkventil herunterdrücken und gleichzeitig rechts herum drehen bis zum Einrastpunkt (Senkventil geschlossen).





Nun per Handbedienung oder bei Stromausfall per Handpumpe die Liftplattform anheben und in Ruhestellung ins Fahrzeug bringen.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

10 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Lift hebt nicht	1. Batterie ist leer 2. Handdrucktaster defekt 3. Schaltschütz defekt 4. Kein Strom (z.B. Blinker funktioniert nicht)	Batterie laden Anschlüsse prüfen oder Handdrucktaster austauschen Kabelkontrolle, Masse prüfen Batterie laden, Kabelkontrolle, Masse prüfen
Lift senkt nicht	1. Handdrucktaster defekt 2. Senkventil defekt 3. Batterie ist leer	Anschlüsse prüfen, evtl. austauschen Anschlüsse prüfen, evtl. austauschen Batterie laden
Lift senkt selbständig langsam ab	1. Senkventil schließt nicht einwandfrei	Senkventil austauschen
Mechanische Fehler	1. Lift macht Geräusche 2. Einrast- und Verriegelungsteile defekt 3. Lift stößt beim Einschwenken gegen die Fahrzeugkante	Gummipuffer erneuern. Teile erneuern Quadratstahlleiste unterhalb des Scharniers entsprechend unterfüttern

Vorgenannte Betriebsstörungen geben nur einen groben Überblick über die Vielzahl von möglichen Betriebsstörungen. Da das Fahrzeug sehr übersichtlich umgebaut ist, ist es für das Wartungspersonal nicht schwer, auch anders gelagerte Betriebsstörungen zu erkennen und zu beheben.

In jedem Fall sollten folgende Punkte immer berücksichtigt werden:

- Anlage stromlos schalten
- Mit Überlegung Ursache suchen und beheben
- Keinen zusätzlichen Schaden durch Gewalt anrichten

Sollte vom Betreiber eine Betriebsstörung nicht behoben werden können, so setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung. Dort steht geschultes Fachpersonal zur Verfügung.

11 TRANSPORT

Qualifikation des Personals

Zum Be- und Entladen, sowie für den Transport des Schwenkliftes darf nur geschultes oder unterwiesenes Personal eingesetzt werden. Das gesetzlich zulässige Mindestalter ist zu beachten.
Für Schäden durch unsachgemäßen Transport übernimmt AMF-Bruns keine Haftung.

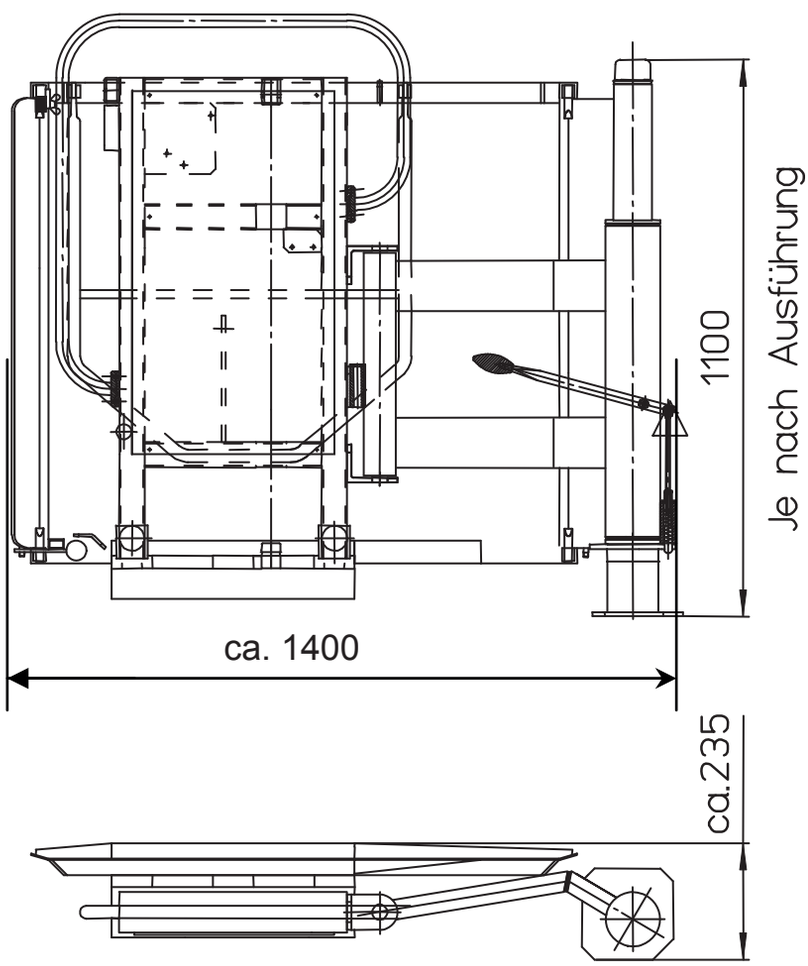
Hinweise auf Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Der Lift ist zum Be- und Entladen sorgfältig an Hebezeuge zu befestigen und so zu sichern, dass hier keine Gefahr ausgehen kann. Es dürfen nur technisch einwandfreie und geeignete Hebezeuge und Lastaufnahmemittel mit ausreichender Tragkraft verwendet werden.

ACHTUNG: Arbeiten und Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist nicht gestattet.

Abmessungen

Der Lift wird komplett vormontiert angeliefert.
Gewicht ca.127 kg.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

12 MONTAGE

Allgemeine Hinweise

Bevor mit der Montage begonnen wird, sind folgende Tätigkeiten durchzuführen:
- Vollständigkeitskontrolle der zu montierenden Maschinenteile anhand von Lieferscheinen und Montageplänen.
- Zustandskontrolle der Maschinenteile auf Beschädigungen durch Sichtkontrolle.
- Eignungskontrolle des Montageortes auf ausreichende Tragfähigkeit und räumlicher Montagemöglichkeit durch Sichtkontrolle.
- Klärung der Verhaltenweisen bei Notfällen wie Unfälle, Feuer usw. mit dem zuständigem Beauftragten.

ACHTUNG: Bei Montagearbeiten Sicherheits- und Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen der zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten.

Die Verkabelung des Liftes darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Die mitgelieferten erforderlichen Montage- und Betriebsanweisungen sind zu beachten.

Qualifikation des Personals

Für die Montage des Liftes darf nur geschultes oder unterwiesenes Personal eingesetzt werden.
Für Schäden durch unsachgemäße Montage übernimmt AMF-Bruns keine Haftung.

Hinweise auf Sicherheitsvorschriften, Warnung vor Gefahren

Bei Montagearbeiten Sicherheits- und Schutzkleidung tragen und nur einwandfreie Sicherheitsvorrichtungen benutzen. Die Anweisungen des zuständigen Sicherheitsbeauftragten sind zu beachten. Sämtliche Einrichtarbeiten sind nur im Stillstand durchzuführen.

Anschlagpunkte und -mittel

Zum Anschlagen der Hebezeuge sind bei den Liften eine der Abdeckungen abzuschrauben. Das Lastaufnahmemittel ist dann in das obere freiliegende U-Profil einzuhängen. Es muss darauf geachtet werden, dass der Lift verwindungsfrei und fachmännisch in das Lastaufnahmemittel genommen wird, damit es nicht zu Beschädigungen an diesen Teilen kommt.

12.1 MONTAGEKURZBESCHREIBUNG

für AMF-BRUNS-HUBMATIK-Schwenklift mit integriertem Antriebsaggregat in Kombis oder Kastenwagen:

1. Bodenblech 8 mm (Pos.1) zwischen Radkasten und hinterer Fahrzeugecke einpassen.

2. Schwenklift wie in Pos.2 gezeigt ins Fahrzeug stellen. Den Lift mit geeigneten Hebezeugen in das Fahrzeug, auf die für die Befestigung vorgesehene Bodenplatte setzen.

3. Futterstücke zwischen Fahrzeugboden und unterem Hubwerksrahmen (Pos.3) legen, bis Lift waagerecht steht.

4. Lift soweit nach hinten ziehen, dass Fahrzeugtüren einwandfrei geschlossen werden können.

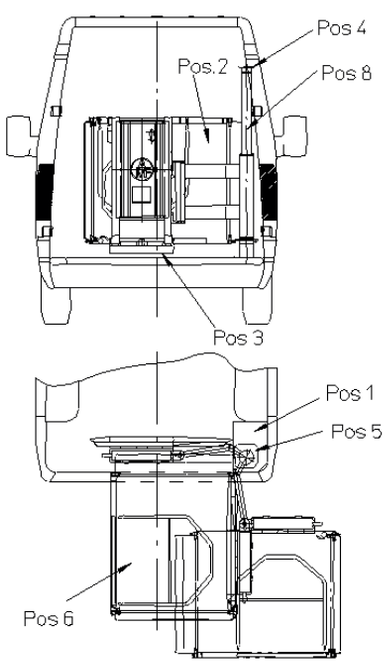
5. Schwenklift soweit an die Fahrzeug-Seitenwand, bis oberer Lagerdeckel (Pos 4) möglichst nahe an die Seitenwand kommt. (Einbaumaße werden nicht vorgegeben, da beim Ausschwenken des Lifts ausreichend Toleranz vorhanden).

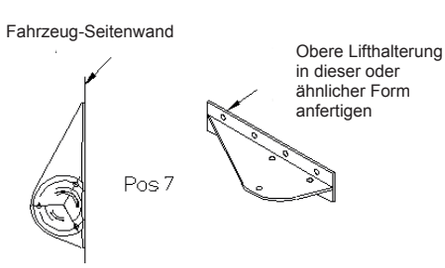
6. Zunächst eine Bohrung am unteren Säulenfuß vorsehen und verschrauben.

7. Lift um 90° aus dem Fahrzeug schwenken, Plattform herunterklappen (Pos.6) und prüfen, ob diese parallel zum Fahrzeug steht.

8. Mittels 5 Schrauben den Lift an der Bodenplatte verschrauben (ISO 4017-M10x30). Dann den Lift oben mittels 3 Schrauben (ISO 4017-M8) und Mutter M8 (ISO 4032/8673/8674) befestigen.

E-Anschluß: Das Anschließen des Hauptstromkabels darf nur durch Elektro-Fachpersonal erfolgen.





AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

13 TECHNISCHE DATEN

Transportiert werden darf:

Eine körperbehinderte Person, die auf einen Rollstuhl angewiesen ist und dessen Rollstuhl die Größe sowie die Tragfähigkeit der Hubplattform / des Liftes nicht überschreitet.

Bezeichnung	:	Schwenklift BSL 350
Hubplattformgröße	: :	820 x 1120 900 x 1400
Tragfähigkeit	:	350 kg
Zulässiger Betriebsdruck	:	80 bar
Zulässige Personenzahl auf der Hubplattform	:	max. 1 Person im Rollstuhl
Hubgeschwindigkeit	:	10 cm/s
max. Senkgeschwindigkeit	:	15 cm/s
Betriebs-/Steuerspannung	:	12 V
Ausrüstung geeignet für Einsatz	:	im Freien
Sicherung der Hubplattform gegen unbeabsichtigte Senkbewegung bei Undichtigkeiten im Leitungssystem	:	Rohrbruchsicherungsventil (siehe Hydraulik-Leitungsplan)
Sicherung der Hydraulik gegen zu hohe Drücke	: :	Betriebsdruck 80 bar -: Ansprechdruck DBV 81 bar
Luftschall	:	unterhalb der gesetzlichen Richtwerte
Antrieb	:	Elektrohydraulisch
Fabrikat	:	AMF-Bruns Hydraulikaggregat
Typ	:	1058 1010
Leistung	:	0,8 kW
Spannung	:	12V DC
Nennstrom	:	67A

14 KENNZEICHNUNG MASCHINENSCHILD

15 SCHMIERSTOFFLISTE

Schmierstoff	Menge	Bezeichnung
ATF Öl D II D	ca. 1 L	AMF-Bruns Hydraulikaggregate

16 HINWEISE BEI ERSATZTEILLIEFERUNGEN

Baujahr .....

Fabrik-Nr. .....

Zylinder-Nr. .....

Ersatzteilbezeichnung .....

Artikel-Nr. .....

Bestellungen werden per **Telefax Nr. 0 44 89 - 6245** oder per eMail unter **manfred.meiners@amf-bruns.de** entgegengenommen.

16.1 HINWEISE ZUR GARANTIELIEFERUNG

Garantieansprüche werden nur anerkannt, wenn diese vorher mit uns abgesprochen und genehmigt wurden.

16.2 HINWEISE AUSTAUSCHLIEFERUNG

Bei Austauschlieferungen (z.B. Garantie) bitten wir folgendes zu beachten:

1. Eine möglichst schnelle sowie kostengünstige Rücksendung der auszutauschenden Teile, da sonst Berechnung des Altteils zu Ihren Lasten erfolgt.

2. Bei Rücklieferung von auszutauschenden Teilen ist das Begleitschreiben unbedingt **getrennt** an uns zu senden:

AMF-Bruns GmbH & Co. KG
Abt. Hubmatik Kundendienst
Herr Manfred Meiners
Hauptstraße 101
26689 Apen

17 GENEREL

Please, read these operating instuctions before first setting into operation to protect personal accidents and operating faults.

These operating instructions shall answer your questions about the AMF-BRUNS-HUBMATIK-Swivellift.

1.1 Proper use

The lift must only be used to lift and lower disabled persons into a vehicle.

Any other use is regarded as improper use. The manufacturer / supplier is not liable for any damage resulting from such improper use. The user alone bears the risk. Proper use of the lift involves observing and following the operation instructions and honouring the inspections and maintenance conditions.

The lift has built state-of-the-art and in accordance with the recognised regulations concerning safety. However, the use of the lift involves an element of danger to life and limb for the user or a third party; or impairment of the lift functioning or damage to other property.

The lift may only be used in proper working in accordance with the safety regulations and in full awarness of the danger involved.

The operation instructions must be precisely followed. Especially faults which impair the safety have to repaired as soon as possible!

The user must take sure that:

a) only trained staff or staff under instruction may work with the lift.

b) the lift is only operated in proper working order.

c) staff instructed to work with the lift must have read these operating instructions and especially the chapter on working before starting work.

d) before trial run, any safety devices which have to be removed during maintenance or repair work are replaced.

e) it is not allowed to carry out any alterations or changes on the lift for reasons of safety, without the manufacturer permission.

f) the operator may only start up the lift if his is certain that no person / no pet is standing in the danger area of the lift.

g) in the case of any changes in the operation behaviour which could impair safety the lift must be stopped and remove the motive.

h) switch off the lift before maintenance or repair work and make sure that no one can switch on the lift during this works.

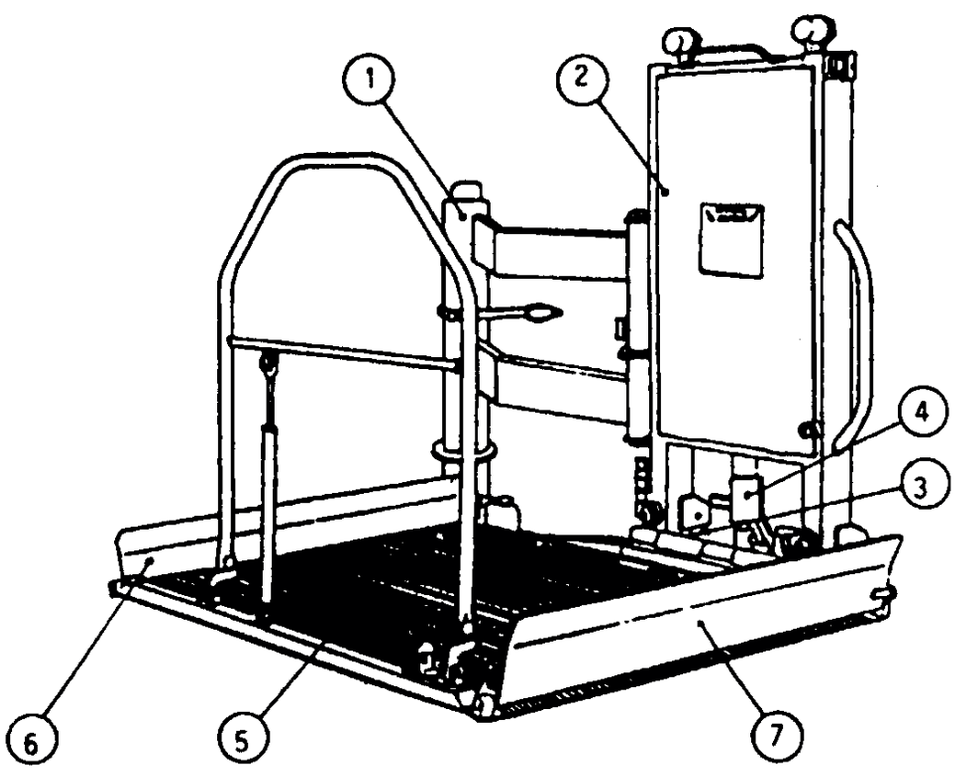
i) after maintenance or repair work make sure that all safety devices replaced before start the operation.

j) follow the rules of traffic during the operation in the street.

18 CONSTRUCTION OF THE LIFT

The swivellift is made of the following assemblies:

1. Swivel mechanism with stopping devices
2. Outer hoisting gear frame with lower press-rolls
3. Inner hoisting gear frame with upper press- and guide rolls
4. Hydraulic cylinder
5. Lifting platform with shiftable railing and locking device
6. Barrier (small) with locking device
7. Barrier (large) with locking device



Changeable devices (-indicators-)
Technical alterations reserved.

19 FUNCTION

The swivellift serves to lift and lower disabled persons into a vehicle. It exist of a gear frame, two lifting arms, one lifting platform and two barriers. Ensue by a hand switch for the function “on”, “off”, „up“ and „down“.
The hydraulic aggregate is located inside of the gear frame. It is optimal covered against dirt, water and weather conditions.
The bearings are maintenancefree and need no grease. The drive ensue electrohydraulical with 12V main (optional 24V) voltage.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

20 SAFETY REGULATIONS

Safety regulations (VBG 14) in extract:

§45 operating insructions
Note during operation of lifting devices the operating intructions.

§46 appropriation
(3) Lifting devices which stands in the traffic or rise into the traffic space have to protect in a right manner.

§47 manipulation and behaviour during the operation
(1) Lifting devices don´t have to load over the allowed loading.
(3) Get on/down lifting devices only by the allowed entrance.
(5) While all moves of the lifting device the staff have to observe that there not endanger himself and other persons (pets).
(6) It´s not allowed to stay unnecessary in/on the moving area of lifting devices.
Further not allowed is:
1. to stay under the lifting platform,
2. the using as a lift brigde for works if the lifting device is not designed for it.

§51 Abandom operation
Forced lifting devices have to secured after abandom operation against unallowed using.
Warning about remaining risks remaining risks are not to shuts out, therefore:

Caution! Assembly work have to carry out only by qualified staff. The relevant safety instructions must be observed.

21 OPERATION

Qualification, training, incorporation of the staff
Only trained members of staff or staff under the instrcution of a qualified person may operate the lift. We don´t assume any liability for any damage resulting from improper operation.

Notes on safety regulations, warning of danger
The following should be read carefully and attendively, in order to avoid operation faults and personal accidents!
The lift operator is responsible for observing the following safety functions- and regulations and should have instructions for this purpose!
Particulary important informations in this operating instructions have been marked by the following denominations:

Remark! A remark give important informations to make a procedure comprehensible.

Caution! Under the denomination attention special procedures have been listed which must be observed in order to avoid damages to the lift or to the vehicle!

Warning! A warning indicate special measures which must be observed absolutely in order to avoid injuries!

23 GETTING-IN

1. Switch on the vehicular hazard warning signal flasher.

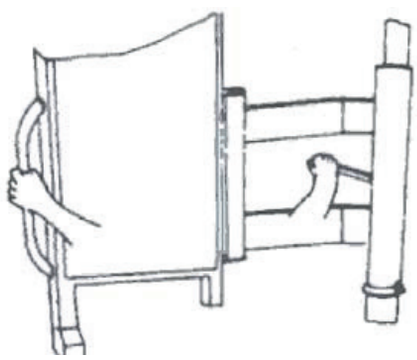
2. Open the doors by 180° resp. 270° and fix them.

3. Switch on the liftsystem by turning switch.

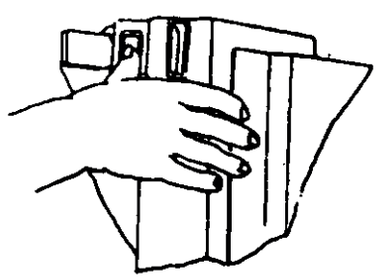
4. Detach the holder on the vehicle floor by pulling up the stopping chuck lever and under simultaneous pressure against the holding of the lift.

5. Disengage main swivel column release catch and turn out the lift 90° until it locks into position.

WARNING! If the lift does not lock into position there is a risk of accidents by the lift, which can turn around.

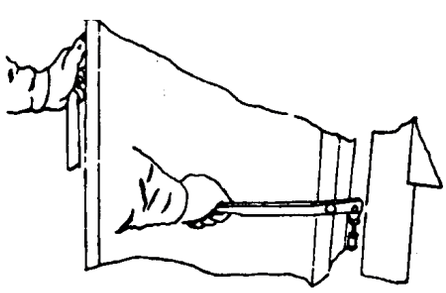


6. Flap down the lifting platform by push on the „press“-button.



7. Straighten up the railing.
Disengage secondary swivel column release catch and turn out 90° until it locks into position.

WARNING! If the lift does not lock into position there is a risk of accidents by the lift, which can turn around.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

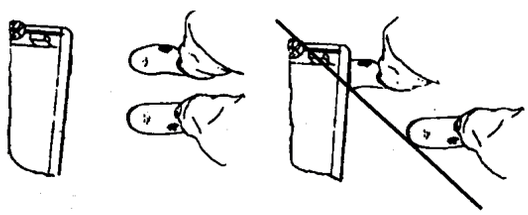
Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

23.1 GETTING-IN

Lowering procedure: Lower the lifting platform by push on the pushbutton „Senken“.
Push constant to avoid jerky lowering.

CAUTION! Lowering is only possible and allowed if both barriers are flaped up.

WARNING! Don`t get with your feed under the lifting platform.

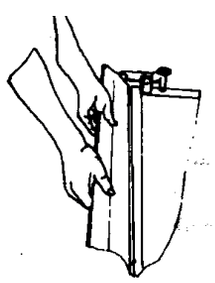


Right Wrong

9. Flap down the barrier by foot-pressure on tread lever. Now the wheelchair occupant can move on the platform

WARNING! Drive on the platform by electrical wheelchair is only admissible with motor turned-off! The wheelchair brakes mus be applied on the platform!

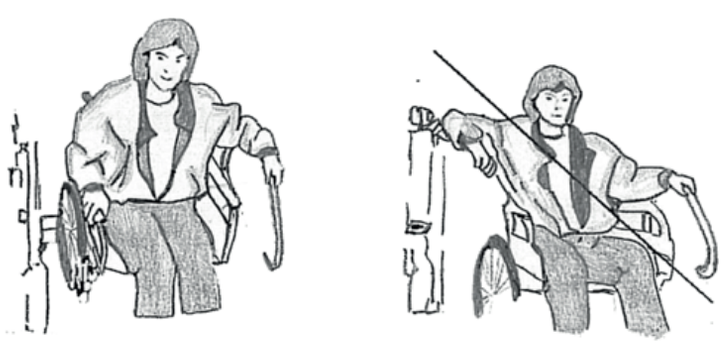
10. Elevate the barriers until the catch of tread lever engages.



11. Lifting: The lifting platform rises up by press the pushbutton “Heben”.

CAUTION! Lifting is only possible and allowed if both barrier are flaped up.

WARNING:! The wheelchair occupant is not allowed to hold to the lifting mechanism during operation.



Right Wrong

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

23.2 GETTING-IN

12. Turn in the lift 90° by lever at secondary column. Push the button „Senken“ until platform until reached vehicle floor. Flap down the barrier to move into the passenger compartment.

13. Wheelchair occupant can move in the vehicle, flap up the barrier and than lift platform to highest position. Than the barrier (small) have to be flaped down.

14. Fold down the railing.

15. Fold up and lock the platform.

16. Turn in the lift to neutral position by lever at main column.

17. Holding of the lift by holder on vehicle floor.

18. Switch off the liftsystem by turning switch.

19. Close the doors and switch off vehicular warning signal flasher.

24 GETTING-OFF

Same procedures as getting-in in logical reverse direction.

Setting lift to neutral position (driving position)
Raise the platform to highest position, than railing must be flaped down, platform must be flaped up and locked. The small barrier must be flaped down. Disengage main swivel column and turn in the lift in the vehicle until locked. Operate fastening at vehicle floor.

25 SERVICE AND MAINTENANCE

Qualification, training, incorporation of staff
Faults may only be repaired by trained members of staff or staff under instruction of a qualified person may operate the lift. We don’t assume any liability for any damage resulting from improper operation.

Safety regulations, warning of danger
Wear protective clothing and use properly functioning saftey devices when carrying out servicing or maintenance work. The instructions of the safety officer in charge must be followed. Especially important is sufficient cleanliness and regular checking of the protective devices and safety switches.
Attention: Only carrying out serviceing or maintenance works with the lift switched off. Secure the lift against unintentionally switching on before starting work!

Method and interval of service maintenance works
The lift have to be checked orderly. Unsufficient and improper servicings causes malfunctions.

Orderly checks by a competent person
After the first commisioning the lift have to be checked in distances of one year by a competend person. Prepare the lift, if necessary clean it, so that the check can be carry out with the regulations.

The orderly check is essential a visible- and function check. The check is compromising:
- the condition of the components.
- the completeness and effectiveness of the safety devices
- the completeness of the inspection book.

26 MALFUNCTIONS AND THEIR REMOVAL

Fault	Volume	Remedy
Lift doesn't sink	1. Batterie is empty 2. Handswitch is defect 3. Lowering valve is defect	Charge battery Check connections-if necessary change witch Change lowering valve
Lift doesn't raise	1. Handswitch is defect 2. Battery is empty 3. Contactor is defect	Check connections-if necessary change witch Charge battery Change
Lift sinks automatically slowly	Lowering valve doesn't close faultlessly	Change lowering valve
Mechanical faults	1. Lift makes noise 2. Catching and locking parts are defected 3. When swiveling-in, platform hits vehicle edge	Renew rubber buffer. Renew parts Underline square steel fillet below the hinge accordingly

The above only provides a rough overview of the number of potential faults.
Since the vehicle has been converted very carefully, it is not hard for the maintenance personnel to also find and remedy faults elsewhere.

In any event the following points should always be taken anto consideration:

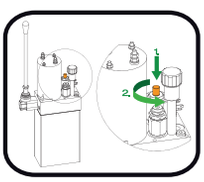
- disconnect unit
- systematically search for the cause and remedy this
- do not cause any additional damage through use of force.

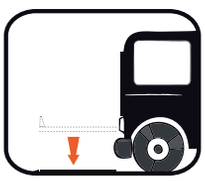
If the operator cannot remedy the fault, please contact the manufacturer.
It has trained personnel at your disposa.

27 EMERGENCY OPERATION MANUAL

For emergency operation only, please go to workshop immediately afterwards. Remove the red cap of the lift. Then do either operate emergency lowering or lifting as described below:

EMERGENCY LOWERING

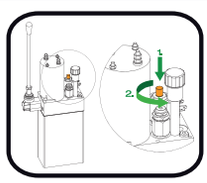


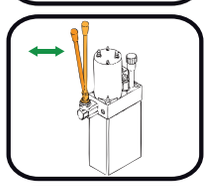


Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it anti-clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is open).

Lift platform is now lowering automatically.

EMERGENCY LIFTING





Press the lowering valve's red knurled head screw down, and rotate it clockwise at the same time until it snaps up (lowering valve is closed).

Raise platform manually on handset, or in case of a power failure by manual pump, to stow position, and stow lift into the vehicle.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System
ZDH ZERT
DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

28 TRANSPORTATION

Qualification of the staff

Only trained or properly instructed staff may load, unload and transport the lift.
The minimum legal age must be observed. We accept no liability for damage resulting from improper transportation.

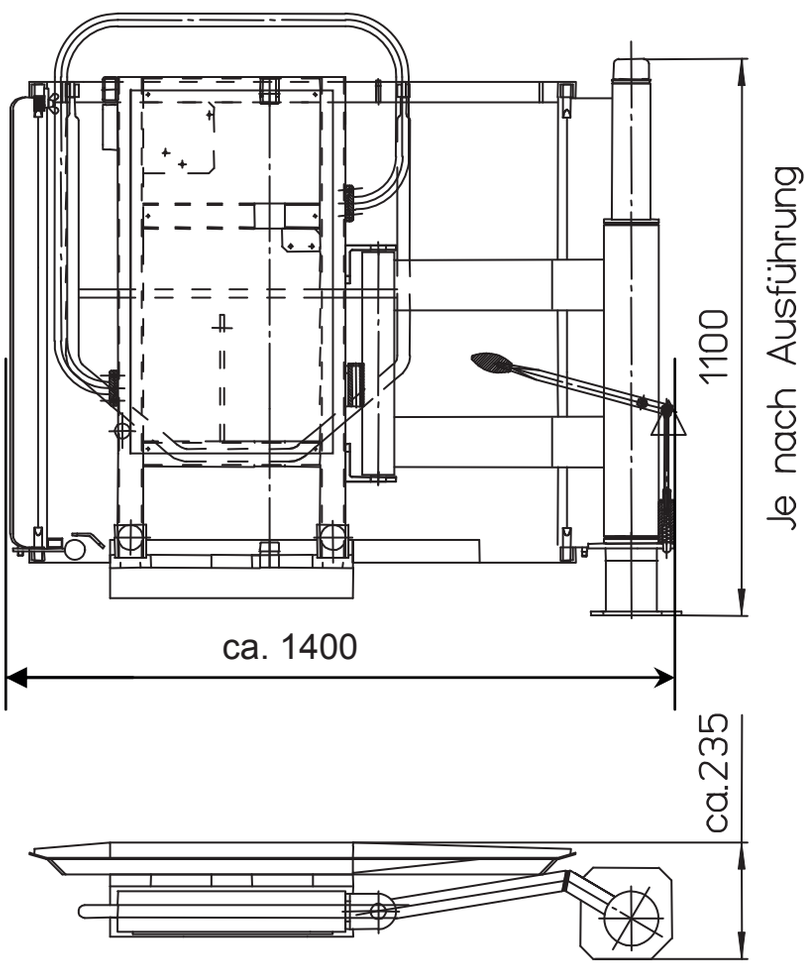
Notes of safety regulations, warning of danger

The lift must be careful fixed and securd to the lifting equipment for loading and unloading to avoid any dangerous situations. Only suitable lifting equipment and load suspension devices with sufficient carrying capacity; and which are in perfect working order may be used.

CAUTION! It is not permitted to work or stand below suspended load.

Dimension, weight

The lift are delivered as one unit. Weight above 127 kg.



AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

29 ASSEMBLY

General notes

The following steps must be taken before starting assembly:

Check that the machine parts to be assembled are complete with the help of the shipping notes and assembly plans.

- Visuelly inspect the machine parts for any damage.
- Check that the place of assembly has a sufficient carrying capacity and spatial assembly possibilities.

Clarify what measures have to be taken in emergency situations, such as accidents or fires, etc. with a member of staff.

CAUTION! Wear safety and protective clothing when carrying out assembly work and only use safety devices in perfect working order.

Only qualified personal have to connecting up the lift.

Staff qualification

Only trained members of staff or staff under instruction of a qualified person may assemble the lift. We do not assume any liability for any damage resulting from improper assembly.

Notes on safety regulations, warning of danger

When carring out assembly work always wear safety and protective clothing. Only safety devices which are in perfect working order may be be used. The relevant safety instructions must be observed.

Pick-up points and -parts

To pick-up the lift with a goods elevator you have to unscrew the covering of the lift.
Pick-up the goods elevator at the above channel section. Note, that it must take place without twist and by an expert, to avoid damages.

General notes

Carry out before assembly:
- Control completeness of the parts
- Visible control if damages

29.1 ASSEMBLY

Assembly of AMF-BRUNS-HUBMATIK-Swivellift with integrated powerpack into vans and estate cars:

1. Fit in the coverlet 8 mm (Pos.1) between wheelcase and backside vehicle corner

2. Bring-in swivellift into the vehicle as shown in Pos.2.

3. Place distance plates between gear frame and vehicle floor (pos. 3) till the lift will be positioned horizontal.

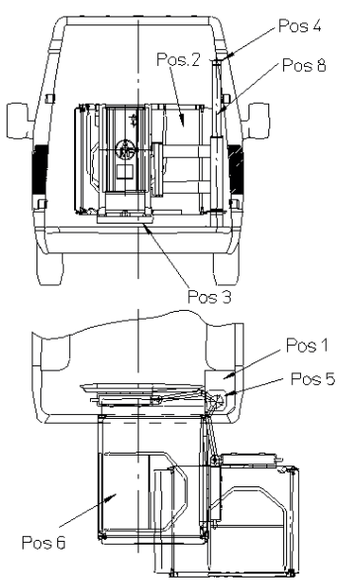
4. Pull the lift as far as possible to the rear side of the vehicle, but take care that the doors can be closed without problems.

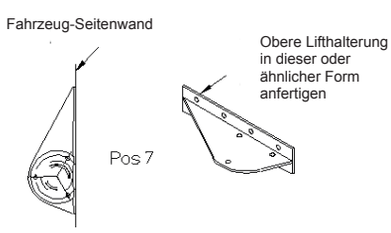
5. Shove the lift to the right side panel till the upper crown (Pos. 4) of the column will be positioned as near as possible to the side panel. (Positioning measures are not indicated, because of the much different vehicle types.

6. Now, drill one hole into the base plate (Pos. 5) and screw it.

7. Swivel-out the lift by 90°, fold down the platform (Pos.6) and test, if it is parallel to the vehicle. If necessary justify it, than drill all the other holes into the base plate and screw them. (Notice: Don't fix the screws, because you have to move the column in the upper range, later.) You need 5 Hexagon head screws (ISO 4017-M10x30) for below plate, 3 Hexagon head screws (ISO 4017-M8) and Hexagon head nut M8 (ISO 4032/8673/8674) for fixing.

Electrical connection: Only qualified personal have to connecting up the lift (see electrical diagram).





AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

30 TECHNICAL DATAS

It is allowed to transport

One disabled person who is sitting in a wheelchair and whose wheelchair in weight / size is not stronger / larger as the lifting power / size of the lift / platform.

Bezeichnung	:	Swivellift
Size of the platform	: :	820 x 1120 mm 900 x 1400 mm
Capacity	:	350 kg
Legale pressure	:	80 bar
Legale persons on the Platform	:	max. 1 Person in wheelchair
Lifting velocity	:	10 cm/s
max. lowering velocity	:	15 cm/s
Control voltage	:	12 V
Device designed for Compartment	:	outdoor
Security of the platform against unintentional lowering if damage in pipe system	:	pipe burst safety valve
Security of the hydraulic against too high pressure	: :	legale pressure 80 bar - react pressure DBV 81 bar
Sonic barrier	:	below legitimate guidelinesy
Drive	:	electro hydraulical (lifting/lowering)
Mark	:	AMF-Bruns hydraulikaggregate
Type	:	1058 1010
Energy power	:	0,8 kW
Volgage	:	12 V DC
Rated current	:	67A

31 LABEL / MASCHINE PLATE / NUMBER PLATE

»HUBMATIK«
Schwenklift
e 1 03 3352
Baujahr: 20
Tragfähigkeit: kg
Fabr.-Nr:
Typ: BSL
Gustav Bruns GmbH & Co.KG - 26689 Apen (Oldb.)
Service-Nr.: 0 44 89 / 72 72 22 - Fax: 0 44 89 / 62 45

32 LIST OF LUBRICANT

Lubricant	Quantity	Description
ATF Öl D II D	approx 1 L	AMF-Bruns Hydraulikaggregate

33 DIRECTIONS FOR ORDERING SPARE PARTS

Please state:

Year of manufacture .....

Serial no. .....

Cylinder no. .....

Name of spare part .....

Item no. .....

Orders can be placed via telefax on 0049 4489 6245 or by email to manfred.meiners@amf-bruns.de.

32.1 WARRANTY

Warranty claims are only regulated if accepted and approved by AMF-Bruns beforehand.

32.2 EXCHANGE DELIVERY

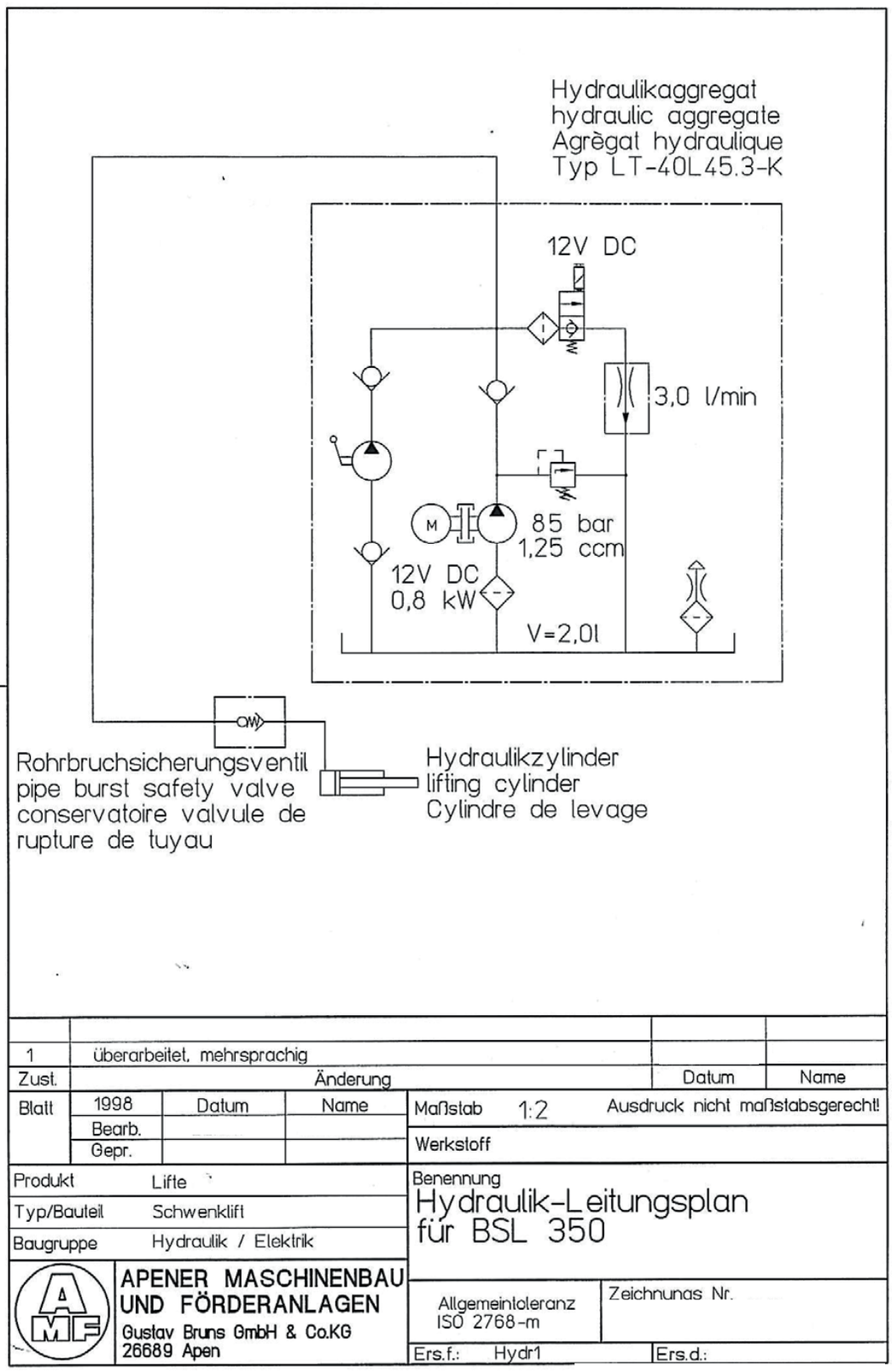
In case of an exchange delivery (e.g. warranty claim):

1. Please return the parts that need exchanging as quickly and cost-savingly as possible, otherwise we will have to charge them to your account.

2. Please send the covering letter separately to the following address:

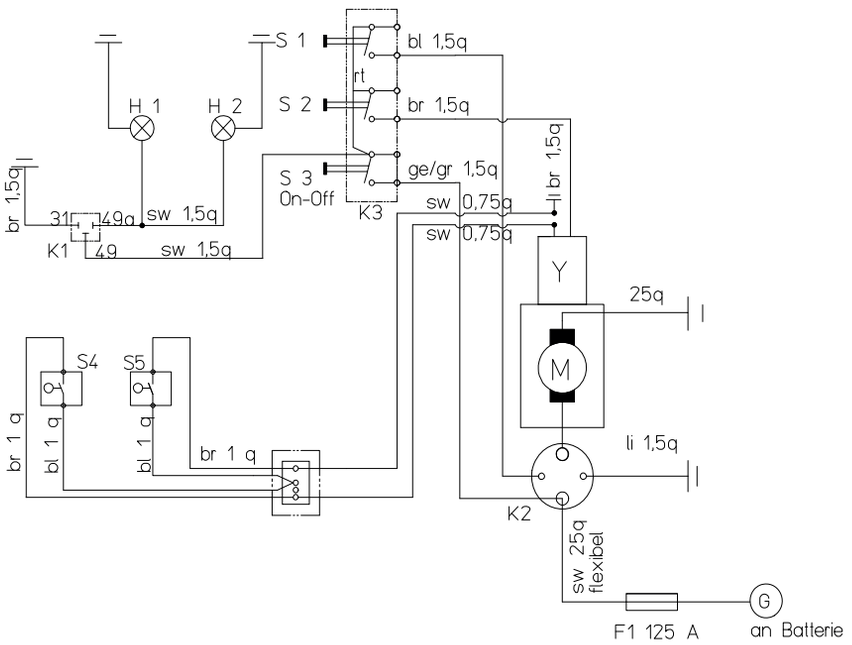
AMF-Bruns GmbH & Co. KG
Abt. Hubmatik Aftersales
FAO Mr. Manfred Meiners
Hauptstraße 101
26689 Apen / Germany

34 HYDRAULIK PLAN



1	überarbeitet, mehrsprachig				
Zust.	Änderung			Datum	Name
Blatt	1998	Datum	Name	Maßstab 1:2	Ausdruck nicht maßstabsgerecht!
	Bearb.			Werkstoff	
	Gepr.				
Produkt	Lifte			Benennung	
Typ/Bauteil	Schwenklift			Hydraulik-Leitungsplan für BSL 350	
Baugruppe	Hydraulik / Elektrik				
APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN Gustav Bruns GmbH & Co.KG 26689 Apen				Allgemeintoleranz ISO 2768-m	Zeichnungs Nr.
				Ers.f.: Hydr1	Ers.d.:

35 ELEKTROSCHALTPLAN



–	deutsch	english	francais	nederlands	italiano
rt	rot	red	rouge	rood	rosso
sw	schwarz	black	noir	zwart	nero
bl	blau	blue	bleu	blauw	blu
br	braun	brown	brun	bruin	marrone
ge/gr	gelb/grün	yellow/green	jaune-verte	geel-groen	giallo-verde
li	lila	purpel	lilas	paars	lilla
F1	125A Sicherung	125A fuse	125A fusible	125A zekering	125A valvola fusible
M	Hydraulikaggregat	aggregate	aggregat	aggregaat	gruppo idraulico
H1/H2	Blinkleuchten	winkers	feux clignotants	Knipperlichter	luci lampeggianti
S1	Schalter Heben	handswitch lift	interrupteur monter	druktoets omhaag	pulsantiera sollervare
S2	Schalter Senken	handswitch lower	interrupteur descrende	druktoets omlaag	pulsantiera abbassare
S3	Schalter on-off	handswitch on-off	interrupteur on-off	druktoets on-off	pulsantiera on-off
S4/S5	Schalter Abrolls.	switch barrier	interrupteur	toets	pulsantiera
Y	Magnetventil	magnetic valve	relais de puissance	Magneetventiel	valvora magnetica
K1	Blinkgeber	flasher unit	clignotats	Knipperrelais	lampeggiatore
K2	Schaltschütz	contractor	soupape d'admission par pression	Schakelbeveiliging	contattore
K3	Handdrucktaster	handswitch	interrupteur manuel	druktoets for handmatige bediening	
G	an Batterie	to battery	batterie	aan Accu	batteria

4	100 A wird 125 A		
3	Endschalter eingefügt		
2	Mehrsprachig		
1	Aus 250 A wird 100 A		
Zust.	Änderung	Datum	Name

Blatt	1998	Datum	Name	Maßstab 1:5	Ausdruck nicht maßstabsgerecht!
	Bearb.			Werkstoff	
	Gepr.				

Produkt	Lifte
Typ/Bauteil	Schwenklift BSL 350
Baugruppe	Elektrik

APENER MASCHINENBAU UND FÖRDERANLAGEN
Gustav Bruns GmbH & Co.KG
26689 Apen

Benennung
Elektroschaltplan

Allgemeintoleranz ISO 2768-m	Zeichnunas Nr.
Ers.f.: Schalt10/94	Ers.d.:

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

36 ERSATZTEILLISTE / PART LIST

Art.Nr./code	Beschreibung / Description
10003003	Drucktaster “Heben, Senken, Blinken” Switch “Lifting-lowering-flasher”
H10501104	Abdeckplatte 700 Hub, 730 lang mit Schalterbohrungen Covering lift 700 mm, 730 long with
10012749	Riefengummimatte -lfdm- Rubber mat -per meter-
H10501025	Abrollsicherungsklappe, breite Ausführung Roll-over-flap, wide
10008347	Schubstangenspanner mit Gummifuß Locking device with rubber
10003988	Stützrolle zum Innenlaufwerk Roller for inner hoisting gear
10003619	Laufrolle zum Innenlaufwerk Running fit roller for inner hoisting gear
10005189	Gewindebolzen zum Hubwerk (Druckrolle) Bolt for outer hoisting gear roller
H10501185	Innenlaufwerk 700 Hub Inner hoisting gear (lift 700mm)
H10501181	Gelenkwelle zur Nebenschwenksäule mit 2 Flachmuttern Swing bolt for secondary column with 2 hexagon head screw
10011408	Rollenlager 32006x Bearing 32006x for secondary column
10008023	Kugellager 6006 RSR für Nebenschwenksäule Bearing 6006 RSR for both rotating columns
10011666	Kugellager 7210B Bearing 7210B
H10501055	Arretierschnäpper Index pin
H10501057	Distanzhülse Distance sleeve for index pin
H10501060	Druckfeder zum Arretierschnäpper Spring
H10501075	Betätigungshebel Handle for main column, compl. with eye bolt
H10501085	Augenschraube Eye bolt -long- for main column
10011725	Ballengriff Convex handle -large-
10003039	Typenschild “Baujahr, Tragfähigkeit...” Alu-shield “Year of constuction, capacity...”
H10501180	Drehsäule, kompl. mit Fuß und Betätigungshebel Swivel Column, compl. with base and handle
H10501162	Lagerkappe Rotating cap with bearing
H10501026	Abrollsicherungsklappe, schmal Abrollsicherungsklappe, small

36.1 ERSATZTEILLISTE / PART LIST

Art.Nr./code	Beschreibung / Description
H10703035	ULO-Blinkleuchte 12V ULO-Flasher lamp unit 12V
H10703040	ULU-Glasvorsatz ULO-glass for flasher lamp
10003481	Glühlampe 12V Flasher bulb 12V
H150325	Klinkenschloß zur Hubplattform-Arretierung Patched lock for locking device (platform)
10002610	Rohrbruchsicherungsventil Pipe burst safety valve LB1 F
10004285	ALU-Schild „BEDIENUNGSHINWEIS„ ALU-shield „Operating instructions“
10015229	Gußgehäuse mit Einsatz und Handpumpenhebel Cast metal housing with lever
H10501080	Betätigungshebel für Säule Lever for column
H10501090	Augenschraube kurz für Nebendrehsäule Eyebolt for secondary column
10011725	Ballengriff M10 Ball knob M10
10015219	Kunststoffpanzerrohr Typ 40 Plastic tube type 40
10015220	Kunststoffpanzerrohr Typ 32 Plastic tube type 32
10003035	Gummipuffer D050 x L035 x M10 Rubber stop D050 x L035 x M10
10010254	Alugehäuse / Abzweigdose Alu socket
10002813	Halterungsschelle mit Gummiprofil, 34 mm Clamp with rubber, 34 mm
10004581	ALU-Schild “ACHTUNG” ALU-shield „Caution“
H10602080	Hydraulikzylinder 750 Hub Hydraulic cylinder 750 mm
10014407	Näherungsschalter XCMN 2103 Micro switch XCMN 2103
10002635	Gasdruckfeder zur Hubplattform 1000N Gas compression spring for platform
10002635	Gasdruckdämpfer zum Seitenschutzgeländer Gas compression springfor railing
10011227	Seitenschtuzgeländer, klappbar, ohne Gasdruckfeder Handrail
10003034	Gummipuffer D=30 – M8 Rubber-/metall buffer d30-M8

36.2 ERSATZTEILLISTE / PART LIST

Art.Nr./code	Beschreibung / Description
10012441	Druckfeder für Trethebel Pressure spring for release lever
H10501040	Trethebelfeststeller zur Abrollsicherung Release lever for roll-over-stop
H10501049	Schloßzunge zur Plattform Arretierung Patched lock for locking device (platform)
10003031	Gummipuffer D015 x L006 x M6 x 10 Rubber stop D015 x L006 x M6 x 10
10003805	Blinkgeber 12V Flashed unit 12V
10002696	AMF-Bruns Bruns Schaltschütz 12V AMF-Bruns contactor 12V
10002689	AMF-Bruns Senkventil 12V AMF-Bruns lowering valve 12V
10004018	AMF-Bruns Hydraulikaggregat 12V AMF-Bruns hydraulic aggregate 12V
H10581030	AMF-Bruns Motor 12V
H13000035	AMF-Bruns Ölbehälterverschluß AMF-Bruns oil tank closure

37 ERSATZTEILLISTE / PART LIST

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

Prüfbuch

AMF BRUNS „SCHWENKLIFT BSL 350“

+ PRÜFBUCH NACH BGR 500

Betreiber

_____

_____

_____

_____

Tragfähigkeit

_____kg

Baujahr

_____

Änderungen vorbehalten. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung, auch auszugsweise, ist ohne die schriftliche Genehmigung von AMF-Bruns, Apen nicht gestattet.

39 AMF-BRUNS PRÜFBUCH NACH BGR 500

STAMMBLATT FÜR PRÜFBUCH

Zur Beachtung beim Einbau durch Fremdfirma!

Einbauprüfung für .....

Linearlift Fabr.-Nr. .....

Der Einbau ist ordnungsgemäß durchgeführt!

Ort / Datum .....

....

Einbaufirma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige

37.1 PRÜFLISTE

für eine regelmäßige, jährliche Nachprüfung durch einen von uns beauftragten Sachkundigen

I. Mechanische Teile

Arretierschnäpper mit Hebelgestänge an der Haupt- und Nebenschwenksäule.
Einwandfreies Einrasten in allen Stellungen (2 x 90°)

Arretierung der Hubplattform
Stramme Verriegelung im hochgeklappten Zustand.

Arretierung des Hubwerks
Im eingeschwenkten Zustand, strammes und geräuschfreies Arretieren.

Halterung der Hauptschwenksäule am Fahrzeug (Schraub- und Schweißverbindungen)
Alle Befestigungspunkte am/im Fahrzeug in einwandfreiem, festen Zustand.

Abrollsicherungsklappen an der Hubplattform
Stabile Einrastung im hochgeklappten Zustand. Einwandfreie Funktion aller Verriegelungsteile.

Seitenschutzgeländer
Entsprechend Abrollsicherungsklappen

Allgemeines des gesamten Liftes
Funktions- und Zustandskontrolle

II. Hydraulikanlage

Antriebsaggregat	Funktionskontrolle der Ventile.
Hydraulikleitungen und Rohrbruchsicherung	Dichtigkeitskontrolle aller Anschlüsse entsprechend Leitungsplan.
Hydraulikzylinder	Dichtigkeits- und Funktionskontrolle

III. Elektroanlage

Drucktastenschalter	Funktionskontrolle
Elektrische Leitungen	Kontrolle aller Anschlüsse nach Elektro-Schaltplan. Kabel auf Isolationsschäden überprüfen.

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.2 STAMMBLATT FÜR PRÜFBUCH

Stammblatt für Linearlift

Fabrikat-Nr. / Typ* .....

Betreiber .....

.....

.....

Baujahr .....

Inbetriebnahme am .....

Bezeichnung	:	Schwenklift BSL 350
Hubplattformgröße	:	820 x 1120
	:	900 x 1400
Tragfähigkeit	:	350 kg
Zulässiger Betriebsdruck	:	80 bar
Zulässige Personenzahl auf der Hubplattform	:	max. 1 Person im Rollstuhl
Hubgeschwindigkeit	:	10 cm/s
max. Senkgeschwindigkeit	:	15 cm/s
Betriebs-/Steuerspannung	:	12 V
Ausrüstung geeignet für Einsatz	:	im Freien
Sicherung der Hubplattform gegen unbeabsichtigte Senkbewegung bei Undichtigkeiten im Leitungssystem	:	Rohrbruchsicherungsventil (siehe Hydraulik-Leitungsplan)
Sicherung der Hydraulik gegen zu hohe Drücke	:	Betriebsdruck 80 bar -:
	:	Ansprechdruck DBV 81 bar
Luftschall	:	unterhalb der gesetzlichen Richtwerte
Antrieb	:	Elektrohydraulisch
Fabrikat	:	AMF-Bruns Hydraulikaggregat
Typ	:	1058 1010
Leistung	:	0,8 kW
Spannung	:	12V DC
Nennstrom	:	67A
Anlage zum Prüfbuch	:	Elektro-Schaltplan, Hydraulik-Leitungsplan

**siehe Typenschild*

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.3 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.4 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.5 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.6 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.7 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.8 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.9 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.10 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.11 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.12 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.13 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel | Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum | Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027

37.14 PRÜFBEFUND ÜBER EINE JÄHRLICHE PRÜFUNG

Fabrikat-Nr. / Typ* ..... Blatt-Nr. .....

Der Schwenklift wurde am ..... einer regelmäßigen Prüfung unterzogen.

Dabei wurden keine / folgende Mängel festgestellt:

.....

.....

.....

.....

Einem Weiterbetrieb stehen keine Bedenken entgegen!

Ort / Datum .....

....

Firma / Stempel Der Sachverständige / Sachkundige Unterschrift

.....

Es wurden alle Mängel behoben!
Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift.

....

Ort / Datum Unterschrift (Betreiber)

AMF-Bruns GmbH & Co. KG I Hauptstraße 101 I 26689 Apen
Telefon +49 (0) 44 89 / 72 72 -22 I Fax +49 (0) 44 89 / 62 45
hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de

Zertifiziertes Management-System ZDH ZERT DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr.: Q1 0105027